

Commune de Wormeldange



DE FUEDEM

N°3/2011

Juli/August/September



Déi nei Rieslingskinnigin Véronique (Mëtt) mat hire Prinzessinne Laura, Carol, Liz an Ghislaine (vu lénks no riets)

INFORMATIONEN / INFORMATIONEN

RESULTAT DES ELECTIONS DU 09.09.2011 RESULTAT DER GEMEINDEWAHLEN VOM 09.09.2011

Nom du candidat	Suffrages	Nom du candidat	Suffrages
ADAM Marie-Louise, épouse ECK	Bureau N°1 : 131 Bureau N°2 : 117 Bureau N°3 : 70 Bureau N°4 : 54 Total : 372	KRING Marc	Bureau N°1 : 122 Bureau N°2 : 98 Bureau N°3 : 50 Bureau N°4 : 136 Total : 406
AST Mathis	Bureau N°1 : 159 Bureau N°2 : 146 Bureau N°3 : 75 Bureau N°4 : 90 Total : 470	MATHES Gérard	Bureau N°1 : 134 Bureau N°2 : 96 Bureau N°3 : 64 Bureau N°4 : 106 Total : 400
BEINING Jean	Bureau N°1 : 274 Bureau N°2 : 207 Bureau N°3 : 134 Bureau N°4 : 152 Total : 767	PUNDEL Claude	Bureau N°1 : 196 Bureau N°2 : 160 Bureau N°3 : 92 Bureau N°4 : 113 Total : 561
DAX Fernand	Bureau N°1 : 165 Bureau N°2 : 104 Bureau N°3 : 74 Bureau N°4 : 83 Total : 426	SCHMIT Martine	Bureau N°1 : 160 Bureau N°2 : 119 Bureau N°3 : 67 Bureau N°4 : 93 Total : 439
FECHTER Klaus	Bureau N°1 : 82 Bureau N°2 : 69 Bureau N°3 : 22 Bureau N°4 : 62 Total : 235	SCHUMACHER Gérard	Bureau N°1 : 298 Bureau N°2 : 229 Bureau N°3 : 96 Bureau N°4 : 147 Total : 770
GOMES DE ALMEIDA Paulo	Bureau N°1 : 135 Bureau N°2 : 83 Bureau N°3 : 87 Bureau N°4 : 67 Total : 372	STEFFEN Romain	Bureau N°1 : 137 Bureau N°2 : 120 Bureau N°3 : 38 Bureau N°4 : 72 Total : 367
HENGEL Max	Bureau N°1 : 184 Bureau N°2 : 146 Bureau N°3 : 75 Bureau N°4 : 118 Total : 523	THEVES Honoré	Bureau N°1 : 114 Bureau N°2 : 89 Bureau N°3 : 39 Bureau N°4 : 85 Total : 327
JOST François	Bureau N°1 : 54 Bureau N°2 : 48 Bureau N°3 : 84 Bureau N°4 : 36 Total : 222	Bureau 1+2= Wormeldingen Bureau 3= Ehnen Bureau 4= Machtum + Ahn	

COMPOSITION DU CONSEIL COMMUNAL ZUSAMMENSETZUNG DES GEMEINDERATES

Collège échevinal / Schöffenrat : Mess. BEINING Jean (bourgmestre), SCHUMACHER Gérard et Madame SCHMIT Martine (pour 3 ans et puis M. AST Mathis)

Conseil communal/ Gemeinderat : Mess. PUNDEL Claude, HENGEL Max, AST Mathis, DAX Fernand, KRING Marc et MATHES Gérard.

COMMUNIQUÉ VUM SCHOULSYNDIKAT « BILLEK » COMMUNICATION DU SYNDICAT SCOLAIRE « BILLEK »

Il a été constaté qu'un nombre important d'automobilistes utilisent la gare routière à Dreibern en tant que raccourci.

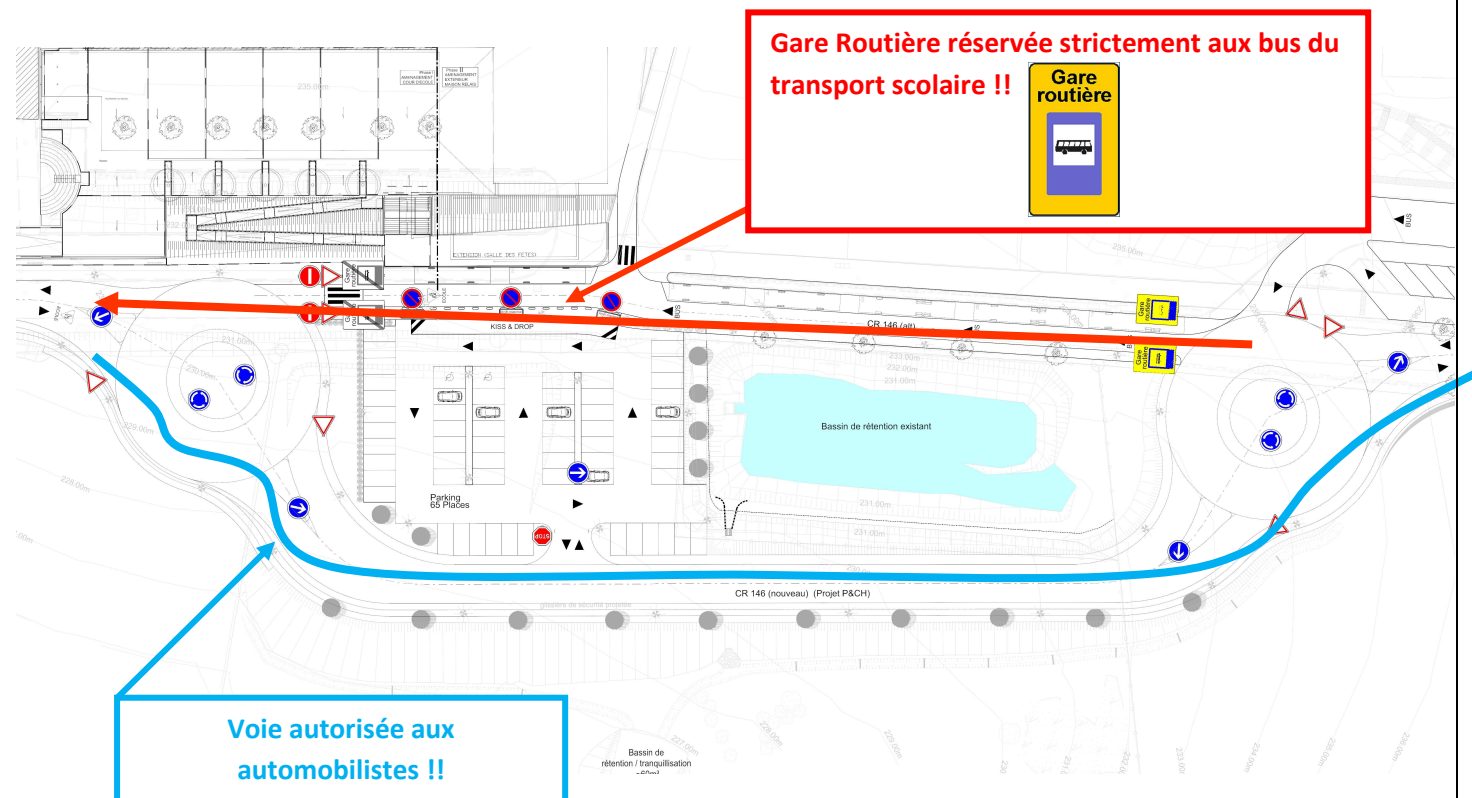
Il est rappelé aux automobilistes que la **gare routière est strictement réservée aux bus du transport scolaire**. L'utilisation de la gare routière par les automobilistes constitue une infraction aux dispositions de l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant réglementation sur toutes les voies publiques et pourra être punie d'une amende, conformément à l'article 174 de l'arrêté grand-ducal susmentionné.

Arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques

Chapitre II Définitions :

1.30. Gare routière: ensemble de voies ou places publiques qui est réservé à la circulation, à l'arrêt et au stationnement des véhicules affectés aux services réguliers de transport en commun ainsi qu'aux piétons, en vue de l'embarquement et du débarquement des usagers des services réguliers de transports en commun et qui est signalé comme tel...

D'Busgare vum Schoulsyndikat vun Dräibuer ass strikt reservéiert fir d'Busse vum Schoultransport. Chauffeuren, déi sech net dorun halen, mussen mat enger Geldstrof rechnen.



SCHOULSYNDIKAT BILLEK

SCHLECHT WIEDER / INTEMPERIES

Léif Elteren,

Wann d'Wieder esou schlecht ass, datt de Schoultransport mueres net méiglech ass, da kritt Dir dat spéitenstens um 7.00 Auer iwwer RTL matgedeelt.

Wann de Schoultransport ausfällt, dann heescht dat automatesch, datt d'Kanner net obligéiert sinn dee selwechte Mueren an d'Schoul ze kommen. Et gëtt awer an alle Fäll en Opfangservice organiséiert fir Kanner, déi trotzdeem an d'Schoul kommen.

Chers parents,

Si pour des raisons d'intempéries le transport scolaire du matin est annulé, l'information sera communiquée par RTL au plus tard dans les nouvelles de 7.00 heures.

En cas d'annulation du transport scolaire, les enfants seront dispensés de l'obligation de fréquenter l'école ce même matin. Dans tous les cas, l'école Billek organisera un service d'accueil et de prise en charge des élèves à Dreiborn.

Le Bureau du Schoulsyndikat Billek

GEMEINDERAT/CONSEIL COMMUNAL

Sitzung vom Freitag, den 23.09.2011 um 18.15 Uhr

Vorsitz: BEINING Jean,

Anwesend: DEMUTH Ernest, CLOOS Jean-Paul, JUNGERS Jos, PUNDEL Claude, MATHES Gérard.

Entschuldigt: MARTINS FERNANDES Abilio

Abwesend: SCHUMACHER Tom

Sekretär: HELLERS Jean-Jacques

Öffentliche Sitzung (séance publique)

1) Genehmigung des Hauungs- und Kulturplanes der Gemeindewaldungen für das Jahr 2012 ;

Der Hauungs- und Kulturplan der Gemeindewaldungen für das Jahr 2012 wurde dem Gemeinderat vom zuständigen Förster Eric DIMMER vorgetragen.

Da die Einnahmen in Höhe von 172.000 € nicht vollständig ausreichen um die Investitionskosten in Höhe von 205.600 € auszugleichen, schließt der Hauungs- und Kulturplan für das Jahr 2012 mit einem Defizit in Höhe von -33.600 € ab.

Bei dieser Gelegenheit wurde ebenfalls die Abrechnung aus dem Jahre 2010 vorgestellt. Das Defizit beträgt -6.191,10 €.

Der Gemeinderat bedankt sich bei Förster Eric DIMMER für die konstruktive Zusammenarbeit.

Einstimmig angenommen

2) Genehmigung von **Einnahmeerklärungen** ;

Einstimmig angenommen

3) Festlegung einer **Kaution** für die Bereitstellung von **Überflurhydranten** zwecks **Wasserentnahme auf Baustellen** ohne bestehenden Trinkwasseranschluss ;

Da die Gemeinden laut Gesetz verpflichtet sind den Konsumenten jeglichen Verbrauch von Wasser zu verrechnen, werden in Zukunft Überflurhydranten eingesetzt um den Wasserverbrauch auf Baustellen genau zu ermitteln. Die Bereitstellung erfolgt nachdem die Kaution in Höhe von **300 €** im Einnahmestempel hinterlegt wurde. Nach der Rückgabe wird das Standrohr auf Schäden überprüft. Ist das Material unbeschädigt, erhält der Antragssteller seine Kaution zurück. Ansonsten werden die Reparaturkosten von der Kaution abgezogen und gegebenenfalls in Rechnung gestellt.

Einstimmig angenommen

4) Genehmigung der **notariellen Urkunde** den **Ankauf eines Gartens** in Ehnen im Ort genannt „**am Bongert**“ seitens der Familie BECKER betreffend ;

Der Verkaufspreis für den Garten beträgt **3.150 €**.

Einstimmig angenommen

5) Genehmigung eines **Pachtvertrages** die Verpachtung eines Weinberges in Wormeldingen im Ort genannt „**Helligenhaisgen**“ betreffend ;

Da der bisherige Pächter René Schlink aus Machtum seinen Willen geäußert hat den Weinberg weiterhin nutzen zu wollen, wurde ein neuer Pachtvertrag abgeschlossen. Die Pacht für den Weinberg (11,65 Ar) beträgt jährlich **350 €**.

Einstimmig angenommen

6) Genehmigung eines **Mietvertrages** für einen **Stellplatz im Parkhaus in Ehnen** ;

Der Gemeinderat genehmigt den Mietvertrag mit Frau Inge RASMUSSEN aus Ehnen. Die Miete beträgt **30 €** im Monat.

Einstimmig angenommen

7) Genehmigung der **Statuten des ORT** (Office Régional du Tourisme Région Moselle luxembourgeoise) ;

Einstimmig angenommen

8) **Zeitweilige Abänderung des Verkehrsreglements** anlässlich von Kanalarbeiten im „Neie Wee“ in Ehnen ;

Einstimmig angenommen

9) Verschiedene **Subsidiengesuche** ;

- Die „**Amicale sportive des handicapés physiques**“ erhält einen einmaligen Zuschuss in Höhe von **75 €** für die Unterstützung des Behindertensportes;
- Die Vereinigung „**Femmes en Détresse**“ erhält einen einmaligen Zuschuss in Höhe von **75 €** für die Dientsleistung „Krank Kanner Doheim“;
- Für die 62. Auflage des „Maacher Trauben und Weinfestes“ erhält das zuständige Organisationskomitee einen einmaligen Zuschuss in Höhe von **125 €**;

Einstimmig angenommen

RESUME FRANCAIS DES POINTS IMPORTANTS

Séance du vendredi, 23.09.2011 à 18.15 heures:

Point 3 de l'ordre du jour : Introduction d'une caution pour la mise à disposition de cols de cygne avec compteurs d'eau potable.

Vu que la loi oblige les administrations communales à facturer toute consommation d'eau, l'administration communale vient d'acquérir des cols de cygne avec compteur pour déterminer la consommation sur les chantiers.

Le matériel sera mis à disposition contre le paiement d'une caution de **300 €** à la recette communale. Si lors du retour le matériel est intact, la caution est intégralement restituée. Au cas contraire, les frais de réparation seront déduits de la caution et le cas échéant facturés.

Décidé à l'unanimité


Point 6 de l'ordre du jour : Approbation d'un contrat de location d'un emplacement pour voiture au parking à Ehnen.

Le conseil communal approuve le contrat de location conclu avec Madame Inge RASMUSSEN, domiciliée à Ehnen. Le loyer s'élève à **30 €** par mois.

Décidé à l'unanimité

VERSCHIEDENES / DIVERS

AVIS OFFICIELS OFFIZIELLE BEKANNTMACHUNGEN

 Dans le cadre de l'adhésion à la plateforme « MA COMMUNE », le conseil communal a pris en date du 28 avril 2011, point 8 de l'ordre du jour, une délibération portant révision de la taxe de chancellerie en vue de la délivrance gratuite de certains certificats administratifs. Ladite délibération a été approuvée par le Ministre de l'Intérieur et à la Grande Région en date du 20.09.2011, respectivement le 02.09.2001 par S.A.R le Grand-Duc et a été publiée conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

COLLECTE DES SAPINS DE NOËL EINSAMMELN DER WEIHNACHTSBÄUME



Samedi, le 07.01.2012 à AHN et MACHTUM

Lundi, le 09.01.2012 à WORMELDANGE et EHLEN



NOUVELLES REDEVANCES RELATIVES A L'EAU POTABLE ET A L'ASSAINISSEMENT

Il est rappelé que les décisions du conseil communal portant fixation de la redevance eau destinée à la consommation humaine respectivement de la redevance assainissement (voir tableau ci-dessous) ont été approuvées par le Ministère de l'Intérieur et à la Grande Région et sont d'application à partir du 2ème semestre 2011.

La constitution de la facture est illustrée à la page 9 à l'aide d'un exemple.

La redevance par m³ **eau potable** a été fixée comme suit pour le secteur des ménages, les secteurs industriel et agricole :

$$2,25 \text{ € hTVA / m}^3 + 3\% \text{ TVA} = 2,32 \text{ € ttc / m}^3$$

Ce prix inclut la « taxe prélèvement » de 0,10 € /m³ que les communes doivent transférer intégralement à l'Etat.

S'y ajoute une redevance annuelle fixe par diamètre du compteur, qui sera facturée deux fois par an à la moitié.

Redevance en € par diamètre du compteur						
diamètre	¾" 20 mm	1" 25 mm	5/4" 32 mm	1 ½" 40 mm	2" 50 mm	3" 80 mm
prix hTVA	120 €	150 €	192 €	240 €	300 €	480 €
TVA 3 %	3,60 €	4,50 €	5,76 €	7,20 €	9,00 €	14,40 €
prix ttc	123,60 €	154,50 €	197,76 €	247,20 €	309,00 €	494,40 €

La redevance **assainissement** a été fixée comme suit pour le secteur des ménages, les secteurs industriel et agricole : **1,19 € hTVA / m³**

Ce prix inclut la « taxe rejet » de 0,15 € /m³ que les communes doivent transférer intégralement à l'Etat.

S'y ajoute une redevance fixe proportionnelle au nombre d'équivalents habitants qui sera facturée deux fois par an à la moitié.

Redevance fixe annuelle en € proportionnelle au nombre d'équivalents habitants	
Redevance fixe de 19,20 € multipliée avec le nombre d'équivalents habitants de 2,5	48 €

Les redevances relatives à l'assainissement sont facturées hors TVA.



WASSER SPAREN = GELD SPAREN !



CONSOMMATION MODEREE DE L'EAU = EPARGNER DE L'ARGENT !

NEUE ABGABEN DAS TRINKWASSER SOWIE DAS ABWASSER BETREFFEND

Wir weisen an dieser Stelle nochmal darauf hin daß die Gemeinderatsbeschlüsse betreffend die Anpassung der Trink-sowie Abwassergebühren (siehe Tabelle unten) vom Innenministerium genehmigt wurden und ab dem 2. Semester 2011 in Kraft sind.

Die Zusammenstellung der Rechnung wird auf der Seite 9 anhand eines Beispiels dargestellt.

Gebühren betreffend das Trinkwasser:

Preis pro m³ Trinkwasser :

Der Preis pro m³ Trinkwasser ist für Privathaushalte, Industrie, sowie Landwirtschaftsbetriebe folgendermaßen festgelegt worden :

$$2,25 \text{ € hTVA} / \text{m}^3 + 3 \% \text{ TVA} = 2,32 \text{ € ttc} / \text{m}^3$$

Dieser Preis beinhaltet die « taxe prélèvement » in Höhe von 0,10 €/m³ die von den Gemeinden integral an den Staat abzugeben ist.

Zusätzlich wird die Gebühr für den Anschluß 2 mal jährlich zur Hälfte berechnet.

<u>Gebühr in € pro mm Durchmesser pro Jahr</u>						
Durchmesser	¾" 20 mm	1" 25 mm	5/4" 32 mm	1 ½" 40 mm	2" 50 mm	3" 80 mm
Preis hTVA	120 €	150 €	192 €	240 €	300 €	480 €
TVA 3 %	3,60 €	4,50 €	5,76 €	7,20 €	9,00 €	14,40 €
Preis ttc	123,60 €	154,50 €	197,76 €	247,20 €	309,00 €	494,40 €

Abwassergebühren:

Der Preis pro m³ Abwasser beträgt für Privathaushalte, Industrie, sowie Landwirtschaftsbetriebe: **1,19 € hTVA / m³**.

Dieser Preis beinhaltet die « taxe rejet » in Höhe von 0,15 €/m³ die von den Gemeinden integral an den Staat abzugeben ist.

Zusätzlich wird die Festgebühr 2 mal jährlich zur Hälfte berechnet.

<u>Jährliche Festgebühr in € entsprechend dem Einwohnergleichwert</u>	
Festgebühr 19,20 € multipliziert mit dem durchschnittlichen Einwohnergleichwert von 2,5	48 €

Die Abwassergebühren werden ohne Mehrwertsteuer berechnet.

NOUVELLE FACTURE - EXEMPLE

BEISPIEL EINER RECHNUNG

Concerne: facturation de l'eau consommée par m³ au prix de 2,25 €/le m³
Consommation= nouvelle lecture - ancienne lecture

Betrifft die Verrechnung des Wasserverbrauchs, Kostenpunkt : 2,25 € pro m³
Verbrauch = Neuer Stand - alter Stand

Concerne: facturation de la partie fixe de l'eau en fonction du diamètre du compteur d'eau
installé à raison de 6 € le mm par an
pour un diamètre moyen de 20 mm: taxe annuelle 20 mm * 6 € = 120 €
respectivement 60€ par semestre

Verrechnung der fixen Kosten der Wasserleitung gemäß dem Durchmesser der
Wasseruhr. Kostenpunkt: 6€/ pro mm/ pro Jahr
Bei einem gängigen Durchmesser von 20 mm, entspricht das : 20 * 6 € = 120€ pro Jahr
respektiv 60 € pro Semester

Concerne: facturation redevance assainissement partie fixe à raison de 19,20 € par
nombre d'équivalents habitants, actuellement fixé à 2,5 Ehm, donc une taxe annuelle
de 19,20 € * 2,5 Ehm = 48 € par unité respectivement 24 € par semestre/par unité

Verrechnung der fixen Kosten für das Abwasser zu 19,20 € pro Einwohnergleichwert
(Ehm) momentan 2,5 Ehm pro Verrechnungseinheit, das entspricht einer jährlichen
Gebühr von 19,20€ * 2,5 Ehm = 48 €, respektiv 24€ pro Semester/pro Einheit

Administration Communale de WORMELDANGE
B.P.7 L-5507 WORMELDANGE
Tél : 76 00 31 TVA: LU11617095 Fax: 76 04 92

85, rue d'Indelberg
Wormeldange

Taxes Communales

Page 1/1

Echéance: 04.11.2011
A rappeler lors du paiement: 14162 / QI2011002217

Cliant

Date facture: 04.10.2011

Période: Intermédiaire

Point de facturation: 702200
3 rue de Dailon
L-6940 Mischum

Tarif	Identifiant	Taxe	Location	Montant Tarif	Total HTVA	TVA%
REDEV. EAU - PARTIE VARIABLE	1078045840			54,00	54,00	3,00
Nouvelle Lecture 5153 - Ancienne Lecture 5153				54,00		
Consommation : 24						
Redevance eau - Partie variable						
REDEV. EAU PARTIE FIXE		-30,00		60,00	30,00	3,00
Quantité : 1				60,00		
Concerne compteur diamètre 20mm						
REDEV. ASS. - PARTIE FIXE		-12,00		24,00	12,00	
Quantité : 1				24,00		
Redevance assainissement - Partie fixe						
REDEV. ASS. - PARTIE VARIABLE				28,56	28,56	
Consommation : 25						
Redevance assainissement - Partie variable						
ORDURE 120L	024554	-42,00		84,00	42,00	
Quantité : 1				84,00		
P.VERTE 240L	00092			25,00	25,00	
Quantité : 1				25,00		
Non Soumise						
107.53						
Base HTVA						
TAUX						
TVA						
Total TTC					194,08 EUR	

QI Intermédiaire Hub 7202200
Robert Godart 76 00 31-303

Concerne: facturation redevance assainissement
partie variable à raison de 1,19 € par m³ d'eau
consommée, suivant consommation facturée
pour l'eau.

Verrechnung der variablen Kosten für Abwasser
gemäß dem Verbrauch des Trinkwassers.
Kostenpunkt: 1,19 € pro m³ verrechneten
Wassers

Explications concernant les nouveaux tarifs, à l'image d'une facture modèle

CCPS-IBAN LU18 1111 0851 6928 0800 BCE-IBAN LU73 0019 5401 6003 1000
KCCG-IBAN LU14 3030 0895 4518 0000 BIL-IBAN LU92 0025 1190 1649 0800
CCRA-IBAN LU15 0380 0000 3008 7189

EUR

*****194,08

Erklärungen betreffend der neuen Taxen, anhand einer entsprechenden Rechnung

Recette communale de Wormeldange

14162 / QI2011002217

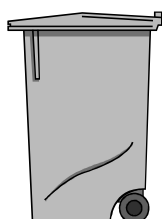
AUTOCOLLANTS POUR L'IDENTIFICATION DES POUBELLES

Comme chaque année, l'administration communale de Wormeldange procédera à l'identification individuelle des poubelles pour l'année 2012.

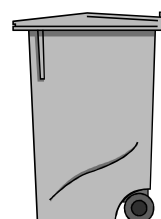
A cet effet, les autocollants seront envoyés ensemble avec la facture du deuxième semestre 2011 aux clients respectifs. **En attendant, l'autocollant 2011 reste toujours valable !**

(Les propriétaires d'immeubles qui reçoivent le ou les autocollants ensemble avec les factures pour les immeubles donnés en location, sont priés de les remettre immédiatement aux locataires concernés).

!!!Après réception de l'autocollant 2012, celui-ci est à apposer sans délai au milieu du couvercle de la poubelle !!!



COMMUNE DE
WORMELDANGE
Poubelle enregistrée
pour 2012



!!!! Par après, l'entreprise responsable de la collecte des déchets ménagers prendra en considération seulement les poubelles équipées d'un autocollant 2012, les autres poubelles seront écartées de la collecte et ne seront donc pas vidées !!!!

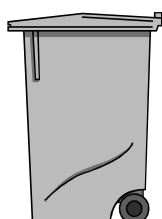
AUFKLEBER FÜR DIE IDENTIFIZIERUNG DER MÜLLTONNEN

Wie jedes Jahr, müssen die Mülltonnen im Jahr 2012 ebenfalls mit speziellen Aufklebern versehen werden.

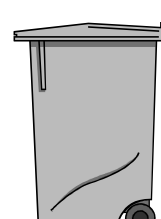
Die Aufkleber werden zusammen mit der Rechnung des 2. Semesters 2011 an den Rechnungsempfänger versendet. **Bis zum Erhalt des neuen Aufklebers bleiben die Aufkleber 2011 gültig !**

(Eigentümer von Mietwohnungen, die den Aufkleber zusammen mit Rechnungen für solche empfangen, sind gebeten, die Aufkleber sofort an den Mieter auszuhändigen.)

!!!Nach dem Erhalt des Aufklebers 2012 ist dieser sofort mittig am Deckel der Mülltonne anzubringen !!!



COMMUNE DE
WORMELDANGE
Poubelle enregistrée
pour 2012



!!!!Danach wird die mit der Müllabfuhr beauftragte Firma nur noch Mülltonnen entleeren die mit einem Aufkleber 2012 versehen sind. Alle anderen Mülltonnen werden nicht entleert !!!!

CAMPAGNE DU GOUVERNEMENT SCHÜTZEN SIE SICH IM INTERNET/PROTEGEZ-VOUS SUR INTERNET

Internet est une source inépuisable d'informations ou de divertissements et rend possible une communication instantanée dans le monde entier. Mais dans le réseau global, il y a aussi une multitude de dangers. Par exemple des virus, vers et chevaux de Troie, qui peuvent "infecter" l'ordinateur, occasionnant ainsi des dommages ou compromettant des données privées.

Dans la vie réelle chacun peut se protéger contre les infections - de la même façon, il y a des méthodes de protection contre les dangers du cyber espace. Avec des moyens simples, il est ainsi possible d'atteindre un niveau de sécurité assez élevé. La page web www.bee-secure.lu vous aide à trouver les bons outils de sécurité, et montre comment les utiliser.

Mais attention: tout outil ou réglage de sécurité est inutile, si vous ne vous comportez pas de façon responsable. Réfléchissez d'abord!



BRENNHOLZ 2012

Einwohner der Gemeinde Wormeldingen welche beabsichtigen Brennholz für den Winter 2011/2012 zu kaufen, sind gebeten sich bis zum **15^{ten} Januar 2012** bei dem zuständigen Förster (Dimmer Eric) der Gemeinde zu melden.

Das **Maximum** von Brennholz **pro Haushalt** ist auf **4 Korden**/Haushalt respektiv 6m³ festgelegt. (abhängig von der Nachfrage können mehr Korden/m³ bestellt werden).

Verschiedene Angebote des Brennholzverkaufs sowie die Preise in €

Beschreibung	Preis in €
Industrieholz (20- 90 cm c) ¹	47 € (+ 6% TVA)
Korde Brennholz (2 m x 1m x 1.04m) ²	103 € (+ 6% TVA)

¹Das Holz wird in Form von Stammholz angeboten, der **Einschlag** sowie das **Rücken** sind im Preis mit inbegriffen. Aufarbeiten und Abtransport sind zu Lasten vom Käufer. Ein Kontrakt muss vor Beginn der Arbeiten abgeschlossen werden.

² Das Brennholz wird, fertig verarbeitet, entlang von bestehenden Forstwegen aufgestellt.

Bemerkung: Eine Korde (2 Ster) ist gleichzustellen mit 1.4m³ -1.5 m³ Brennholz

!!!!Das Brennholz wird im waldfrischen Zustand verkauft und eignet sich nicht für die sofortige Verwendung!!!!

Die Bereitstellung und Abgabe des Brennholzes ¹⁺² ist **ab April 2012** vorgesehen. Das Holz muss vor dem **15. August 2012** **abtransportiert worden sein**. Das Brennholz ¹⁺² kann nur abtransportiert, respektiv bearbeitet werden nach **Bezahlung** des festgelegten Preises. Der zuständige Revierförster, DIMMER Eric ist vor Abtransport des Brennholzes zu benachrichtigen.



Der **Abtransport** und die weitere Verarbeitung des Brennholzes können nur an **Werktagen**, sowie auch an **Samstagen zwischen 07:00 morgens und 20:00 abends**, erfolgen.

Außerhalb dieser Zeit sind jegliche Arbeiten in den Gemeindewäldern zu unterlassen.

Die Interessenten werden gebeten ihre Bestellung dem zuständigen Förster mitzuteilen:

DIMMER Eric

Triage de Wormeldange

Pépinière domaniale de Flaxweiler

Buchholz, L-6925 Flaxweiler

Numéro Fax : 77 07 32

Gsm : 621 20 21 05

Adresse électronique : eric.dimmer@anf.etat.lu

BOIS DE CHAUFFAGE 2012

Les habitants de la Commune de Wormeldange qui souhaitent acheter du bois de chauffage pour l'hiver 2011/2012 sont priés de contacter le garde forestier (DIMMER Eric) de la Commune de Wormeldange, jusqu'au **15 janvier 2012**.

Le **maximum** de bois de chauffage par ménage est de **4 cordes** respectivement 6 m³ **par ménage** (selon la demande la quantité pourra être augmentée).

Les différentes offres du bois de chauffage ainsi que les prix en €

Description	Prix en €
Bois d'industrie (20- 90 cm ç) ¹	47 € (+ 6% TVA)
Bois de chauffage en corde (2 m x 1m x 1.04m) ²	103 € (+ 6% TVA)

¹ Le bois est offert sous forme de bois d'industrie, l'**abattage** ainsi que le **débardage** sont inclus dans le prix de vente. Le façonnage et le transport du bois sont aux frais de l'acheteur. Un contrat de vente de bois doit être fait avant le commencement des travaux.

² Le bois de chauffage est fendu, façonné et rangé le long des chemins forestiers.

Remarque: une corde (2 Stères) est équivalent à 1.4m³ – 1.5m³

!!! Le bois est vendu dans un état frais et ne peut pas être utilisé directement comme bois de chauffage !!!

La mise à disposition et la remise du bois de chauffage est prévu à partir du mars 2011. Le bois doit être enlevé avant le **15 août 2012**. Le bois ne peut être enlevé, respectivement façonné, qu'après **paiement de la facture**. Le préposé forestier compétent DIMMER Eric est à informer avant tout transport du bois de chauffage.

Le transport, le façonnage et tous autres travaux ne peuvent être effectuées que les **jours ouvrables** ainsi que les **samedis de 07 :00 du matin à 20 :00 du soir**.

En dehors de ces périodes, tous genres de travaux forestiers seront défendus.

Les intéressés sont priés de communiquer leur commande au préposé forestier compétent:

DIMMER Eric

Triage de Wormeldange

Pépinière domaniale de Flaxweiler

Buchholz, L-6925 Flaxweiler

Numéro FAX : 77 07 32

Gsm : 621 20 21 05

Adresse électronique : eric.dimmer@anf.etat.lu

SEMAINES DE LA MAISON PASSIVE 26/11 - 03/12

EXPOSITION THÉMATIQUE

Lundi au Vendredi :
15h00 - 19h00
Samedi: 14h00 - 17h00

SOIRÉES D'INFORMATION GRAND-PUBLIC

Judis, 24 novembre et
1^{er} décembre à 19h00

VISITES GUIDÉES MAISONS PASSIVES

Samedi, 26 novembre 2011

Programme complet avec horaires
des visites, adresses des biens
et modalités de participation
sur www.myenergy.lu.

Forum da Vinci
6, bd Grande-Duchesse
Charlotte
L-1330 Luxembourg



myenergy
Luxembourg



MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR



MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
ET DES INFRASTRUCTURES
Département de l'environnement

nos partenaires



Hotline gratuite 8002 11 90
www.myenergy.lu

Mettre ensemble dans le sac bleu
In den gleichen blauen Sack



P

Bouteilles et flacons **P**lastiques
Plastikflaschen und -Flakons



M

Emballages **M**étalliques
Metallverpackungen



C/G

Cartons à boisson
Getränk kartons



Ne pas déposer dans le sac bleu
Gehört nicht in den blauen Sack



ceci n'est pas un sac poubelle

Les sacs bleus VALORLUX ne doivent
être utilisés que pour le tri des PMC



MANIFESTATIONS / VERANSTALTUNGEN

Date	titre	organisateur	lieu	localité
25/11/2011	Orig. Südtiroler Spitzbuam	Cercle Avicole Wormeldange	Centre Culturel Wormeldange	Wormeldange
26/11/2011	Adventskranzverkaaf	Wormer Scouten		Wormeldange
26/11/2011	Adventsverkauf	Goard an Heem Einen		Ehnen
04/12/2011	De Kleeschen könnt	Entente des Sociétés Machtum	Schliikebau	Machtum
05/12/2011	De Kleeschen könnt		Centre Culturel Wormeldange	Wormeldange
05/12/2011	De Kleeschen könnt		Centre Maurice Senninger	Ehnen
24/12/2011	Träipenowend	Union des Jeunes Machtum	Schliikebau	Machtum

RIESLING OPEN 2011 (PHOTOS CARLO RINNEN)

